

du 10 août 20 octobre 2019

32 artistes-sculpteurs
sur les quais de Montreux

montreuxbiennale.ch

montreux biennale 2019



MAG
Montreux Art Gallery
Salon d'art contemporain



VARIÉTÉS DE TAPAS
VINS DE LA RÉGION
SPÉCIALITÉS DE SAISON
POISSONS FRAIS
DU LAC LÉMAN
DESSERTS «MAISON»



Safran
- TERRASSE -
RESTAURANT

UNE EXPÉRIENCE CULINAIRE DEPUIS 1967
OUVERT TOUS LES JOURS DE 11H00 À 23H00

EUROTEL MONTREUX
GRAND-RUE 81
CH-1820 MONTREUX

WWW.EUROTEL-MONTREUX.CH
TÉL: +41 (0)21 966 22 22





Sommaire

32 artistes sur les quais	4
Bienvenue à la Biennale de Montreux 2019	6
Russie Pays hôte d'honneur	8
Concours "Prix du public" et "Prix du jury" Plan	10
Artistes	13
Remerciements	45



32 artistes sur les quais

La Biennale s'est installée sur les quais de Montreux en ce début d'août. 6^{ème} édition de cet événement culturel et artistique sur les rives du lac Léman.

32 artistes ont imaginé, créé, mis en scène leurs œuvres dans ce décor exceptionnel et pour la première fois également dans le lac.

Cette année, l'été et l'automne à Montreux seront dédiés à la Russie. La biennale présente une œuvre de l'artiste Igor Ustinov, le Septembre Musical présente la musique traditionnelle et moderne russe, MAG reçoit la Russie comme hôte d'honneur avec une sélection d'artistes russes et le Marché de Noël clôturera la saison avec un vaste programme dédié à la Russie.

Ainsi les nombreux touristes qui se promènent à Montreux mais également les montreusiens qui apprécient particulièrement la Biennale peuvent profiter quotidiennement d'une balade artistique permettant de découvrir un univers créatif extrêmement riche.

La sélection 2019 a de nouveau fait appel aux talents d'artistes venus du monde entier. L'art cinétique, le bronze, la pierre, le métal, le bois, figuratif ou abstrait la qualité des œuvres est remarquable. La renommée de la Biennale de Montreux ne cesse de grandir et nombre d'artistes cherchent à venir exposer leurs créations sur les quais. Ainsi nous avons développé en partenariat avec la commune de Villeneuve, un symposium de sculpture sur bois réunissant 10 artistes qui ont créé en direct durant 7 jours sur les quais de Villeneuve. Les œuvres sont à découvrir également jusqu'à l'automne sur les quais et dans le bourg.

Nous sommes également jumelés avec la Biennale de Lasne en Belgique, l'artiste Marie Thys et sa sculpture "le Lièvre" a obtenu le prix du public en 2018 et est donc invitée de notre Biennale à ce titre. À l'heure où la photographie de chaque moment, lieu, objet et personnage est devenue incontournable, les millions d'images de la Biennale de Montreux voyagent dans le monde entier mettant ainsi en valeur l'art et la beauté des quais de Montreux.

Profitez de cette exposition à ciel ouvert durant 3 mois, libre d'accès, le jour et la nuit, au soleil ou sous la pluie avec les lumières de l'été puis de l'automne pour découvrir et redécouvrir les œuvres de la Biennale 2019.

Que votre visite soit un réel plaisir!

Jean-François Gailloud

Marie-Hélène Heusghem

Prix du public 2017



MICHAL
Les Amoureux



Bienvenue à la Biennale de Montreux 2019

“Toute œuvre d’art (...) est un cadeau offert au futur.”

Albert Camus

Chères visiteuses, chers visiteurs, ce sont les 31 cadeaux des artistes retenus que vous pourrez découvrir sur le parcours de cette 6^{ème} édition de la Biennale !

Les quais de Montreux vous offriront à nouveau des instants d’enchantement, de fascination, de perplexité parfois, tant les œuvres que vous y verrez reflètent à la fois la diversité, l’imaginaire, la technique, l’émotion des créatrices et créateurs qui verront leurs œuvres exposées dans cet écrin.

Le pays hôte d’honneur en est la Russie, avec pour ambassadeur Igor Ustinov qui s’est fait un prénom dans le monde entier, notamment grâce à ses bronzes et ses sculptures monumentales.

Et cette année, pour prolonger votre plaisir, une Biennale de sculptures sur bois se déroulera à Villeneuve durant la même période. Vous pourrez assister à leur création du 29 juillet au 4 août, et vous y rendre à vélo grâce à un programme de mobilité douce entre Montreux et Villeneuve. Une agréable occasion d’allier sport et culture et de découvrir d’autres quais.

Au nom des Autorités montreuusiennes, je suis ravi de vous accueillir, artistes et visiteurs, dans ce cadre splendide. Je remercie de tout cœur les organisateurs de cette Biennale qui contribue à l’attrait culturel et touristique de la région et, je le souhaite, ouvre les âmes au mystère et à la beauté de la création.

Laurent Wehrli, SYNDIC DE MONTREUX, CONSEILLER NATIONAL

Prix du jury 2017



Studio C&C

A.S.L. - Above Sea Level



Russie | Pays hôte d'honneur

La Russie a obtenu cette année le droit de devenir l'hôte d'honneur de la 6ème Biennale de Montreux. Ce choix n'a pas été fait par hasard. La Russie et la Suisse ont beaucoup en commun. Depuis la campagne suisse du grand commandant russe Alexandre Souvorov en 1799, la Confédération est devenue un lieu d'attraction pour des nombreux talents russes reconnus dans le monde entier. C'est ici, à Montreux, le compositeur russe Igor Stravinsky a créé l'une de ses œuvres les plus célèbres "Le Sacre du printemps". En l'honneur de cette pièce musicale a été nommé une rue à Clarens - rue du Sacre du Printemps. La plus belle salle de concert de Montreux porte le nom d'Igor Stravinsky.

Les Russes célèbres qui ont apporté une contribution significative au trésor de la culture mondiale, tels que Piotr Tchaïkovski, Fédor Dostoïevski, Lev Tolstoï, Vladimir Nabokov et beaucoup d'autres, ont vécu et travaillé en Suisse.

La culture russe moderne n'est pas moins attrayante pour les Suisses que notre patrimoine culturel historique. De nouveaux talents naissent dans notre pays. En marge du développement de la civilisation humaine et de l'acquisition de nouvelles connaissances, le champ de la créativité artistique s'élargit, de nouveaux styles artistiques se forment. Les vrais artistes vivent et travaillent pas tant pour eux-mêmes, que pour les autres. Avec leurs œuvres ils essaient de nous montrer toute la beauté du monde, de réveiller le sens de la beauté dans nos cœurs, d'encourager à faire de bonnes actions.

Je souhaite sincèrement aux organisateurs et participants de la Biennale de Montreux du succès et aux hôtes un voyage captivant dans le monde de l'art.

Son Excellence Sergueï Garmonine,

AMBASSADEUR DE LA FÉDÉRATION DE RUSSIE EN CONFÉDÉRATION SUISSE À BERNE

Вступительное слово Посла России в Швейцарии С.В.Гармони́на к каталогу 6-го Биеннале скульптур в Монтрё

В этом году Россия получила право стать почетным гостем 6-го Биеннале скульптур в Монтрё. Такой выбор был сделан не случайно. Наши страны многое объединяет – со времен Альпийского похода великого русского полководца А.В.Суворова в 1799 году Швейцария стала местом притяжения для многих российских талантов, получивших впоследствии широкое мировое признание. Именно здесь композитор И.Ф.Стравинский создает одно из самых знаменитых своих произведений “Весна священная”, в честь которого в Кларане (Clarens) названа улица (rue du Sacre du Printemps). В честь самого же И.Ф.Стравинского назван концертный зал в Монтрё. В Швейцарии жили и работали такие знаменитые русские, как П.И.Чайковский, Ф.М.Достоевский, Л.Н.Толстой, В.В.Набоков и многие другие. Все они внесли существенный вклад в сокровищницу мировой культуры.

Современная российская культура не менее притягательна для швейцарцев, чем наше историческое наследие. В нашей стране рождаются новые таланты и имена. С развитием человеческой цивилизации и обретением новых знаний расширяется и простор для творчества в искусстве, формируются его новые направления. Истинные художники творят не для себя, а для окружающих. В своих произведениях они пытаются показать нам всем красоту этого мира, пробудить у человека чувство прекрасного, подвигнуть его на хорошие дела.

От всей души желаю организаторам и участникам Биеннале скульптур в Монтрё новых творческих успехов, а его гостям познавательного путешествия в мир искусства.

Сергей ГАРМОНИН



Les artistes qui exposent à la Biennale de Montreux 2019

concours

Sélectionnés durant l'hiver par un jury professionnel, nous sommes heureux de vous présenter une magnifique exposition.

Avec 32 artistes, cette 6^e édition se réjouit de présenter un vaste panel de talents venus du monde entier.

Le concours permettra de déterminer l'œuvre qui recevra le **Prix de la Biennale de Montreux 2019** et la pièce choisie par un jury professionnel sera achetée par la Commune et exposée dans la ville.

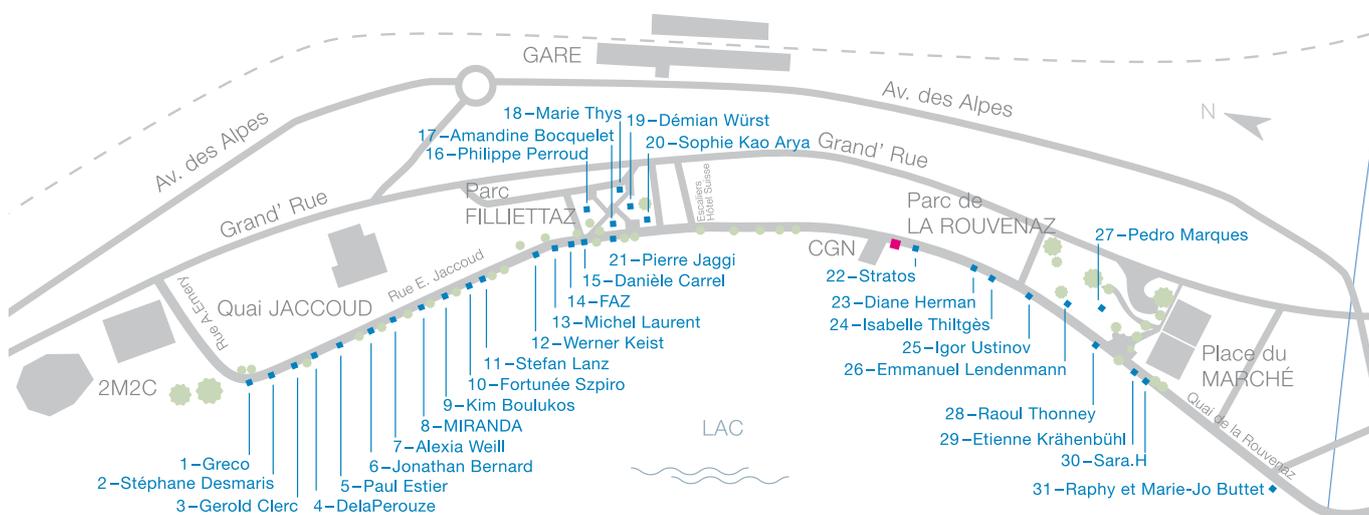
Afin de donner l'occasion au public d'exprimer son avis, il y a également le **Prix du public**. Vous pouvez voter directement sur www.montreuxbiennale.ch rubrique "contact".

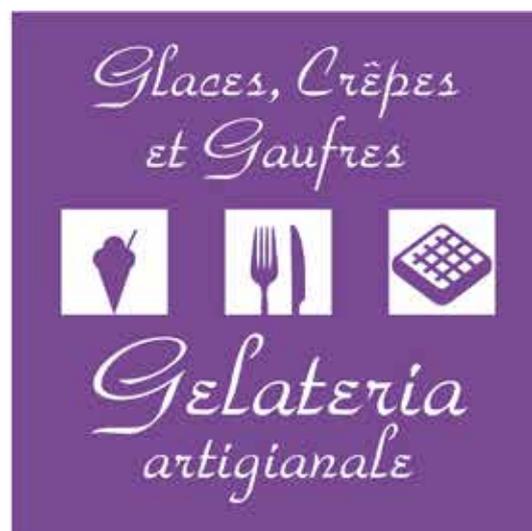
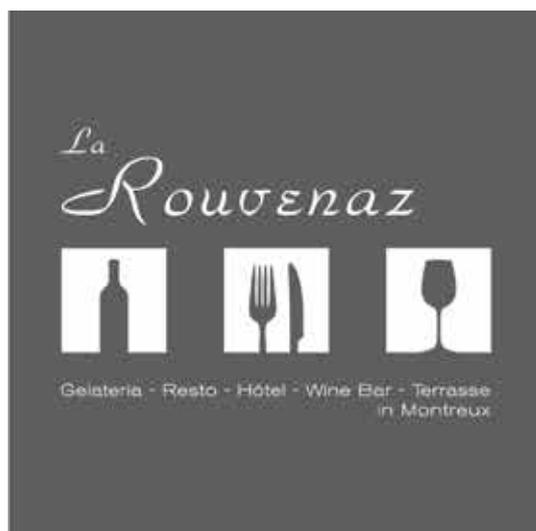
Les résultats du vote du public seront communiqués durant la 15^e édition du Montreux Art Gallery – MAG, qui aura lieu du 6 au 10 novembre 2019 au Centre des Congrès de Montreux.

La remise des prix fera l'objet d'un événement particulier lors du Salon. Les détails (lieu, date, heure,...) seront indiqués sur www.montreuxbiennale.ch en novembre.

Plan | Quai Jaccoud – Place du Marché

- Artistes participants au concours (hors N°18)
- Office du Tourisme: brochure





■ ■ RUE DU MARCHÉ 1 • 1820 MONTREUX • SWITZERLAND
 TÉL. 021 963 27 36 • FAX. 021 963 43 94
 rouvenaz@bluewin.ch • www.rouvenaz.ch

■ RUE DE FRIBOURG 11 • 1800 VEVEY • SWITZERLAND
 TÉL. ET FAX 021 921 18 58 • cafe-avenir@bluewin.ch

■ GRAND RUE 34 • 1820 MONTREUX • SWITZERLAND
 TÉL. 021 961 23 20 • rouvenaz@bluewin.ch • www.rouvenaz.ch

31 œuvres le long des quais de Montreux

artistes

1 – Greco	14
2 – Stéphane Desmaris	15
3 – Gerold Clerc	16
4 – DelaPerouze	17
5 – Paul Estier	18
6 – Jonathan Bernard	19
7 – Alexia Weill	20
8 – MIRANDA	21
9 – Kim Boulukos	22
10 – Fortunée Szpiro	23
11 – Stefan Lanz	24
12 – Werner Keist	25
13 – Michel Laurent	26
14 – FAZ	27
15 – Danièle Carrel	28
16 – Philippe Perroud	29
17 – Amandine Bocquelet	30
18 – Marie Thys	31
19 – Démian Wüst	32
20 – Sophie Kao Arya	33
21 – Pierre Jaggi	34
22 – Stratos	35
23 – Diane Herman	36
24 – Isabelle Thiltgès	37
25 – Igor Ustinov	38
26 – Emmanuel Lendenmann	39
27 – Pedro Marques	40
28 – Raoul Thonney	41
29 – Etienne Krähenbühl	42
30 – Sara.H	43
31 – Raphy et Marie-Jo Buttet	44





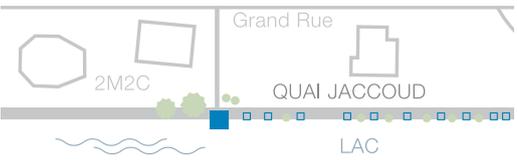
Tous
 Sur la même terre
 Sur la même mer
 Tous
 différents
 les mêmes
 ensemble
 Tous
 Sur la même terre
 Sur le même radeau

*All
 On the same land
 On the same sea
 All
 different
 the same
 together
 All
 On the same land
 On the same raft*



Fernand Greco
 France | fernandgreco.weebly.com
Trans

1



Après avoir présenté dans les premières années plusieurs séries de sculptures figuratives en cep de vigne, Stéphane Desmaris étoffe sa pratique à travers des sculptures en bois plus monumentales sous forme de Totems.

Il découvre ensuite le travail de la terre: nouvelle matière, nouvelles formes... Avec l'argile, c'est l'abstraction qui vient prendre place dans son projet. D'autres développements voient alors le jour, inspirés de ses premières céramiques: il décline dernièrement ses trouvailles en sculptures monumentales (série Nodulus Acier), composées d'arceaux de tonneaux en acier.

During the first years, Stephane Desmaris created and showed a set of figurative sculptures made of vine stock centered around the theme of the human body. More recently his art broadened out: his wooden sculptures got monumental and totem-like, and he discovered clay work, a whole new world to explore! New material... new shapes... With clay his work made a turn toward abstraction. In the spring 2017, Stephane Desmaris further develops his works through monumental sculptures (the Steel Nodulus series) made of steel hooks used in the production of casks.



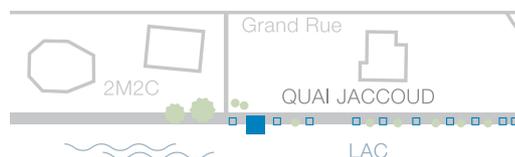
2



Stéphane Desmaris

France | stephane-desmaris.com

Nodulus





T'es la star...

Chaque séquence de la vie est unique et transitoire.

Le conscient être dans l'instant qui influence l'avenir et te rapproche en un clin d'œil de ton destin.

You're the star...

Every single sequence in life is unique and transient.

The conscious being in the moment that influences the future and brings you a wink closer to your destiny.

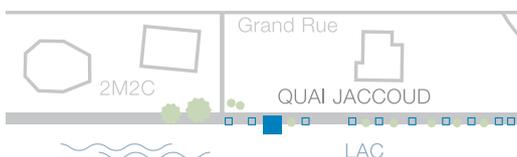


Gerold Clerc

Suisse | clercartwork.com

MOVIESTAR

3



Fils de carrossier indépendant, DeLaPerouze a, dès son plus jeune âge, baigné dans les odeurs de peintures et les vapeurs de solvants. D'ailleurs, ceux-ci y sont peut-être pour quelque chose dans la façon qu'il a de voir la vie à ce jour. Son art consiste en la représentation d'une "presque réalité" attirante, dérangement ou même provocante selon les œuvres.

Géniteur de la désormais célèbre "Tétra-Vache" (vache s'inspirant de la brique de lait) dont il a fait son "Cheval de bataille" depuis une dizaine d'années, il décline cet animal à volonté pour le plus grand plaisir des collectionneurs du monde entier. Le but de sa création artistique est magnifiquement défini en une seule phrase de Balzac :

"La mission de l'art n'est pas de copier la nature, mais de l'exprimer."

Honoré de Balzac

Son of an independent coachbuilder, DeLa-Perouze has from childhood been surrounded by the smell of painting and steam of solvent. Moreover, maybe they have something to do with the way he sees life today. His art consists of representing an "almost reality", attracting, disturbing and even provoking, depending on the artwork.

Creator of the today's famous "Trétra-Vache" (cow inspired by the milk carton) that he has made his "pet-subject" since the last ten years, he freely adapts this animal for the greatest pleasure of art collectors worldwide.

The purpose of his artistic creation is wonderfully defined by one sentence expressed by Balzac :

"The mission of art is not to copy nature, but to express it"

Honoré de Balzac



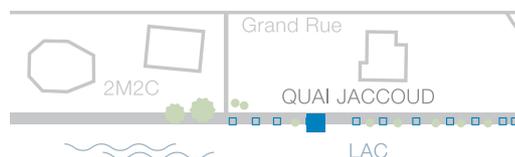
4



DelaPerouze

Suisse |

Lettre morte





Je sens le vent, les saisons, le temps...
 Au sein des éléments je me demande : Que suis-je ?
 Passager, papillon chrysalide, poisson...
 Au bout du compte la connaissance est-elle
 une transparence ou une opacité ?
 Je me demande... Restera-t-il quelque chose
 à la fin ?
 Alors comme vous je me bats, j'avance,
 j'espère...
 Et pour cela, m'asseoir 5 minutes près du lac et
 observer les vagues... C'est idéal.

Paul Estier

*I feel the wind, the seasons, the time...
 Within the elements I wonder: who am I?
 Passenger, chrysalis butterfly, fish...
 At the end of the day is knowledge transparency
 or opacity?
 I'm asking myself... will there be something left
 at the end?
 So just like you I'm fighting, I move forward,
 I hope...
 And to do so, sit down 5 minutes near a lake and
 watch the waves... It's ideal.*

Paul Estier



Paul Estier

Suisse | paulestier.ch

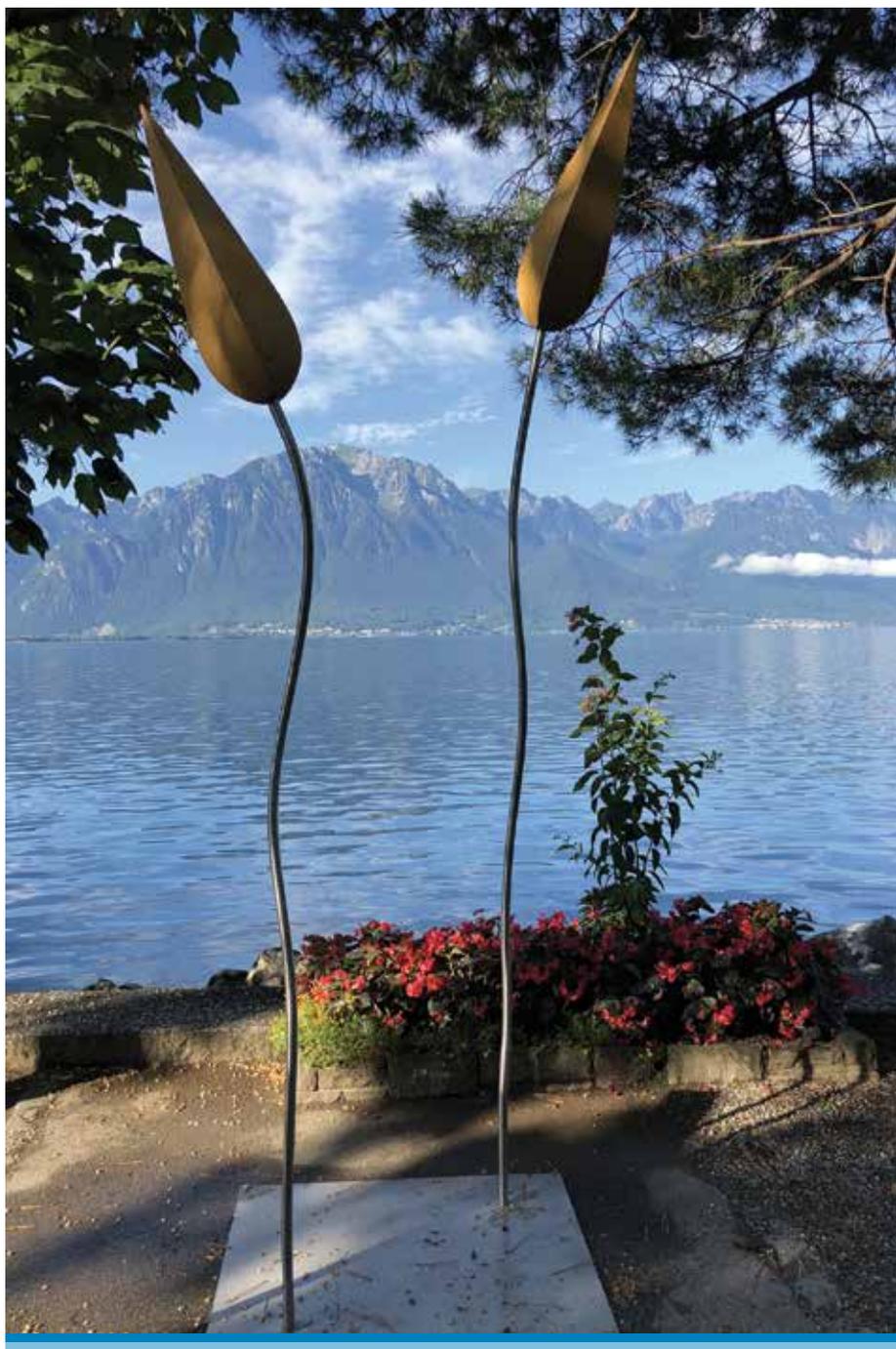
Arctique

5



Après des études d'histoire ancienne, ma rencontre avec un sculpteur se révèle déterminante et je décide de laisser ma propre empreinte dans la matière. Mon travail va naturellement s'inscrire dans la continuité de mon intérêt pour l'histoire et la question du passage du temps va nourrir mon imaginaire. Ainsi mes créations évoquent les saisons, les cycles immuables de la nature mais aussi la fragilité du vivant, son caractère éphémère.

After studying Ancient History, my meeting with a sculptor proved to be crucial and I decided to leave my own imprint into the material. My work will naturally be part of the continuity of my interest in History and the question of the passage of time will feed my imagination. Thus my creations evoke the seasons, the unchanging cycles of nature but also the fragility of the living, its ephemeral character.



6



Jonathan Bernard
France | jonathan-bernard.com
Bourgeons





Alexia Weill est une artiste franco-suisse installée sur la Riviera vaudoise. Elle y trouve son inspiration pour ses sculptures circulaires qu'elle taille dans la pierre, marbres, basaltes, granites... Elle fait voyager ses créations à travers le monde, de la Suisse vers l'Europe en passant par Dubaï et New York. Pour la Biennale 2019, elle crée une sculpture en marbre gris "La Vague" installée pour la première fois dans le lac Léman. Une silhouette de femme lovée, ondule dans cette eau matricielle. Sa chevelure se confond avec l'écume, elle se fond dans cette vague, elle l'anime. Alexia Weill rend hommage à la "Vague" de Camille Claudel qui a longtemps inspiré son travail en lui donnant sa propre interprétation. Avec cette œuvre, La femme est en action, c'est elle qui donne le mouvement. Elle prend sa destinée en main, elle n'est plus toute petite face à l'élément eau. C'est elle qui influence le mouvement de l'eau, elle devient cette eau de création.

Alexia Weill is a French-Swiss artist, living in the french part Riviera. There, she finds her inspiration for her circular sculptures that she carves in stone, marble, basalt, granite... Her creations are travelling around the world, from Switzerland to Europe via Dubai and New York. For the 2019 Biennale, she creates a gray marble sculpture "The Wave" installed for the first time in Lake Geneva. A woman's silhouette undulates in this matrix water. Her hair merges with the foam, she melts in this wave, she animates. Alexia Weill pays tribute to Camille Claudel's "Vague", which has inspired her work for a long time, by giving her own interpretation. With this work, the woman is in action, she's the one giving the movement. She takes her destiny into her own hands, she is no longer very small to face the element of water. She is the one who influences the movement of water and becomes this water of creation.



Alexia Weill
Suisse | alexiaweill.com
La Vague

7



Artiste sculpteur d'origine danoise, après une formation à l'école des Beaux-arts de Paris, un apprentissage en orfèvrerie au Danemark, j'ai ouvert mon atelier à Genève ;
Mains et sens ancrés dans l'argile, l'imagination se libère, voyage aux sources des contes et des songes.

“Lune de miel” est une sculpture en bronze, de style figuratif onirique, qui représente une jeune femme confiante et amoureuse dansant avec un ours ; évocation de l'harmonie entre l'instinct chthonien, archaïque et l'Esprit aérien, intuitif.

Artist sculptor of Danish origin, after studies at the Ecole des Beaux-Arts in Paris, a goldsmith apprenticeship in Denmark, I opened my studio in Geneva ;

Hands and senses rooted in clay, the imagination is released, and travels to the sources of tales and dreams.

“Honeymoon” is a bronze sculpture, in a dream-like figurative style, representing a confident and loving young woman dancing with a bear ; evocation of the harmony between the chthonic archaic instinct and the aerial intuitive Spirit.



8



MIRANDA

Suisse | mirandasculpt.ch

Lune de Miel





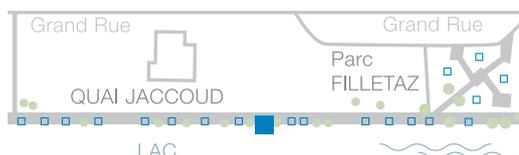
Née à New York, Kim Boulukos a fait ses études des Beaux-Arts aux E-U. Depuis 1992 elle vit à Nice où elle travaille principalement sur le thème des animaux. Son souhait est que ses œuvres transmettent une émotion forte où se mêlent les sentiments d'ébahissement et de fragilité, d'appréhension et de respect, d'inquiétude mais aussi d'attirance et d'admiration. Son travail a fait l'objet de plusieurs expositions personnelles et de groupe dans des musées et des galeries en Europe et à New York et ses œuvres se trouvent dans des collections publiques et privées en Amérique, Europe et Australie.

Born in New York, Kim Boulukos studied litho-graphy in New York, then sculpture in Washington DC. She has been living in Nice since 1992. The last several years, she has been inspired by animals. "My wish is that my antelopes and horses transmit a strong emotion where feelings of surprise and fragility, apprehension yet respect, fear but also attraction and admiration are all intertwined." Her work has been the subject of several personal and group exhibitions in museums and galleries in Europe and New York and her artwork is found in public and private collections on three continents.



Kim Boulukos
France | boulukos.free.fr
L'Antilope et ses oiseaux

9



Le Cloud Carousel représente pour moi la joie, la fête et le loisir de l'enfance, ainsi qu'une mobilité dans l'espace.

Le mot carrousel provient de l'italien 'carosela'. C'était un jeu de cavaliers, datant du 12^{ème} siècle dont les origines seraient en Turquie et en Arabie. De nos jours, l'effet d'être suspendu entre le ciel et la terre reste magique, que ce soit pour un adulte ou pour un jeune enfant. Cet effet enivrant permet de s'oublier et de figer le temps pour un moment. Le carrousel de mon œuvre est inverse: au lieu de figures posées sur une base, mes formes (en nuages abstraits) sont suspendues et tournent aux caprices du vent. Le Cloud Carousel est une invitation à entrer en dialogue avec l'espace et d'éveiller la mémoire des moments privilégiés de rêverie, d'envol, et d'abandon.

Que l'imagination du public prenne son élan vers d'autres cieux et lieux...

Cloud Carousel represents for me the joy, the festivities and the leisure of childhood, as well as movement in space.

The word carousel derives from the Italian word 'carosela'. It was a game of horsemen, dating back to the 12th century, whose origins can be found in Turkey and Arabia. Nowadays, the sensation of being suspended between heaven and earth remains magical, be it for an adult or a child. This exhilarating effect allows one to forget oneself and to freeze time for a moment.

The carousel of my work is inverted: instead of figures placed on a base, my forms (abstract clouds) are suspended, and turn to the whims of the wind. Cloud Carousel is an invitation to enter into dialogue with space and to revive memories of privileged moments of reverie, flight and abandon...

May the imagination of the public take its momentum towards other heavens and places ...

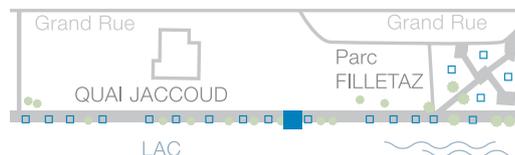


Fortunée Szpiro-Dagmy

Israël | Suisse | USA | fortunaszpiro.com

Cloud Carousel

10





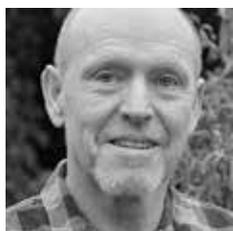
Les artistes en démonstration de force, les photographes en pose et les dames sur la promenade. Le groupe de figurines résistant aux intempéries en bois de cèdre ou de sapin de Douglas peut être vendu à l'unité ou, mieux encore, dans son ensemble. La coulée du bronze est possible. Visitez www.gartenderkunst.ch Stefan Lanz, né en 1960, vit à Attiswil, près de Soleure.

En tant que sculpteur, il traite de sujets abstraits et figuratifs et utilise des matériaux naturels comme l'argile, le bois et la pierre pour ses sculptures.

The artists in a show of strength, the photographers in poses and the ladies on the promenade. The weatherproof group of figures made of cedar- or douglasie-wood can be sold in individual pieces or even better as a whole ensemble. Bronze casting is possible.

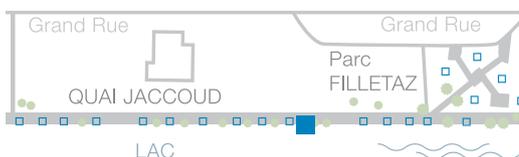
Visit www.gartenderkunst.ch Stefan Lanz, born in 1960, lives in Attiswil, near Solothurn.

As a sculptor he works with abstract and representational subjects and uses natural materials such as clay, wood and stone for his sculptures.



Stefan Lanz
Suisse | gartenderkunst.ch
Artisten

11

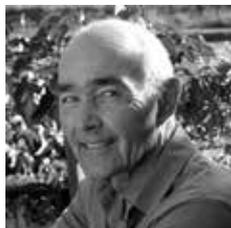


Dans la vie tout est à propos des gens dans leur environnement,
parfois neuf, parfois le même,
humain dans la vie quotidienne, le temps passe,
nous sommes un tout, nous restons ensemble,
regarder avant, être ouvert pour la vie,
les gens d'à côté,
les gens dans leur monde, leur vie.

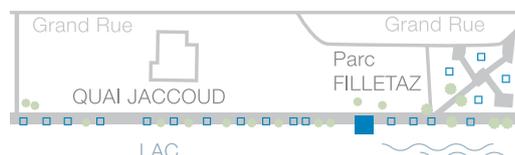
*In life everything is about people in their environment,
sometimes new, sometimes the same,
human in everyday life, time goes by,
we are a whole, we stay together,
look forward, be open for life,
people next door,
people in their world, in their lives.*



12



Werner Keist
Suisse | chunschtopsycher.ch
Autour de l'homme





Cet assemblage de plaques d'acier, entre formes carrées et circulaires, permet de jouer avec le panorama du lac Léman, comme au travers de hublots. Cette tour fait aussi écho à "L'homme de Vitruve", représenté par Léonard de Vinci, en lien avec l'architecte romain éponyme. Imaginée et réalisée spécialement pour la biennale, cette sculpture monumentale se veut intemporelle, grâce à ses formes simples et épurées.

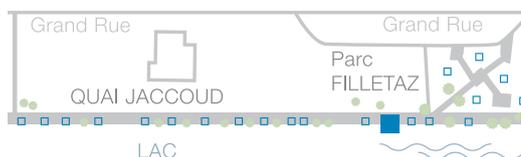
This assembly of steel plates, between square and and circular forms, allows to play with the panorama of Lake Geneva, as through portholes. This tower also echoes the "Vitruvian Man", represented by Leonardo da Vinci, in connection with the Roman architect of the same name. Imagined and made especially for the biennale, this monumental sculpture is timeless, thanks to its simple and clean forms.



Michel Laurent
France | michel laurent.fr

La Tour de Vitruve

13



Un haïku vise à dire l'évanescence des choses. Il traduit une sensation, il est une sorte d'instantané, il contient une référence à la nature, il incite à la réflexion. Il restitue la physis en l'effleurant de quelques syllabes. 5, 7, 5. Trois vers, tout est dit. Chez FAZ, il a fallu plusieurs années pour glaner l'aliment sensoriel et modeler cette forme accomplie.

Comme pour un haïku, tout se passe en apesanteur. C'est un souffle, une onde d'ingéniosité portés par une sensibilité heureuse. Si être heureux est savoir recevoir la générosité de la nature. Et mieux : la transmettre.

The aim of a Haiku is evanescence. It translates a perception, it captures an instant, it's a reference to nature, it leads to reflection. It restitutes physis with the touch of three syllables 5, 7, 5. Three verses, all is said. For FAZ, several years were necessary to collect the sensuous matter necessary to mould it into an achieved form.

As for a Haiku, everything is weightless, it's a breath, an inventive wave inspired by an inclination to happiness. If being happy means to know how to welcome nature's generosity. Better yet, to pass it on.

tenarts.net



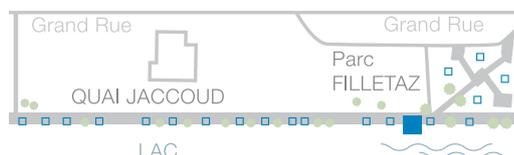
14



FAZ

France | faz-sculpture.com

HAIKU





Un appel au partage à travers la diversité en tant qu'expression morale du monde.

Trop de peuples subissent des sévices physiques ou psychiques pour des raisons idéologiques, les droits fondamentaux sont quotidiennement bafoués. Les sentinelles sont les "gardiennes" de nos libertés et une façon de ramener à notre conscience l'existence de celles-ci, tout du moins dans notre pays.

Les matières que l'on jette me fascinent, et j'aime les détourner pour leur offrir une seconde vie. Dans un monde de consumérisme, je me sens le devoir de créer en recyclant le plus possible de matériaux existants déjà.

A call to share through diversity as a moral expression of the world.

Too many people undergo abuse, as well physical and psychological, for ideological reasons, fundamental rights are daily denied. The sentinel are the "guardians" of our freedom and a way to bring back our conscience to their existence, at least in our country.

Thrown away materials fascinate me and I like to offer them a new life in recycling them.

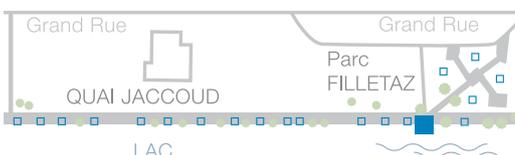
In a world of consumerism, I feel a duty to create by recycling the most materials already existing.



Danièle Carrel
Suisse | danielecarrel.ch

Les Sentinelles

15



Philippe Perroud est né à Vevey en 1966. Originaire d'Attalens, il passe son enfance à Granges Veveysse. Depuis sa jeunesse, il s'exprime dans la musique. Il fait un apprentissage d'ébéniste et il se met à son compte en 1995. Après quelques années passées dans un groupe, l'enregistrement d'un CD et quelques concerts en suisse romande, la formation se dissout. Installé à Pont dès 2001, il s'essaye alors à la soudure en 2009, assemble des pièces métalliques recyclées afin de leur donner une seconde vie en créant des animaux et des personnages parfois bizarres sous le pseudonyme de "PPP".

Philippe Perroud was born in Vevey in 1966. Originally from Attalens, he spent his childhood in Granges Veveysse. Since his youth, he has been expressing himself in music. He apprenticed as a cabinetmaker and he took his own account in 1995. After a few years spent in a group, the recording of a CD and some concerts in French-speaking Switzerland, the training dissolves. Installed in Pont from 2001, he then tries to weld in 2009, assembles recycled metal parts in order to give them a second life by creating animals and sometimes bizarre characters under the pseudonym "PPP".



16



Philippe Perroud
Suisse | pppsculpteur.tumblr.com
Le père PLEX





Amandine Bocquelet, née en 1982, vit et travaille à Amboise, France. La sculpture lui permet de développer avec force et sensibilité un de ses thèmes de prédilection: la place du vivant dans l'univers.

Avec la sculpture en grillage, elle retrouve les principes fondamentaux de son approche artistique et spirituelle: la complémentarité entre transparence et incarnation, vide et plénitude. Cette technique lui permet, à travers des animaux totems et des figures du monde sauvage, de passer du symbolique à la volonté d'insuffler la vie. Son travail se concentre sur la mise en lumière du lien primordial entre l'homme et l'animal afin de redécouvrir les rythmes et les règles du monde naturel, recouvrer l'harmonie et une dimension ancestrale perdue avec le mode de vie actuel.

Amandine Bocquelet, born in 1982, lives and works in Amboise, France. The sculpture allows her to develop with strength and sensitivity one of her favorite themes: the place of the living in the universe. With wire-frame sculpture, she recovers the fundamental principles of her artistic and spiritual approach: the complementarity between transparency and incarnation, emptiness and plenitude. This technique allows her, throughout animal totems and figures of the wild world, to pass from the symbolic to the will to infuse life. Her work focuses on bringing to light the primordial link between man and animal in order to rediscover the rhythms and rules of the natural world, to regain harmony and a lost ancestral dimension with the current way of life.



Amandine Bocquelet
France | amandinebocquelet.wixsite.com
LOBA

17



Ayant toujours eu une passion pour les animaux et leurs comportements, ils sont devenus mon sujet de prédilection. J'y consacre la grande partie de mon travail, je les observe et cherche leurs expressions, leurs mouvements et leur fragilité.

Toutes mes sculptures sont réalisées en utilisant la technique que j'estime la mieux adaptée à l'animal, soit la cire, le plâtre ou encore la terre glaise. Ensuite la pièce est moulée et coulée par le processus de cire perdue, pour aboutir enfin à cette matière si noble qu'est le bronze. Créer pour concrétiser mes observations, mes émotions et mes idées.

Having always had a passion for animals and their behaviors, they became finally my favorite topic. I spend a great time of my work observing them and looking for their expressions, their movements and their fragility.

All my sculptures are realized using the technique I think the best appropriate for the animal, either wax, plaster or clay. After that, the piece is molded and casted by the processing of lost-wax casting, to finally end up in this so noble material: bronze. Create to achieve my observations, my emotions and my ideas.



18



Marie Thys
Belgique | mariethys.be
Le Lièvre





Démian Wüst est né en 1982. Il débute sa carrière artistique en 2002 après un apprentissage de tailleur de pierres. En 2005, il entreprend un voyage autour du monde d'une année durant lequel il découvre un atelier d'art dans le sud de l'Inde. De 2007 à 2013, il réalise de multiples sculptures dans cet atelier (ART STUDIO, Mamalapuram, Tamil Nadu) et participe à deux symposiums. Plusieurs de ses œuvres sont en exposition permanente sur place. De 2014 à 2015 il travaille dans son atelier de Fribourg où il crée une série de 13 pièces. De 2016 à 2019 il participe à plusieurs expositions et projets d'aménagement nécessitant des œuvres d'art. C'est aussi durant cette période qu'il complétera sa collection qui compte aujourd'hui 36 pièces.

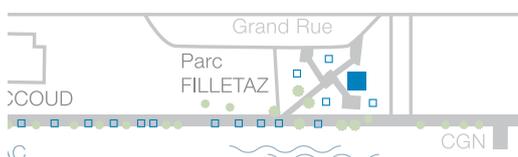
Démian Wüst, born in 1982, starts his artistic career in 2002 after an apprenticeship of stone carving. In 2005, he goes on a trip around the world, during which he discovers the ART STUDIO, Mamalapuram, in south India. Between 2007 and 2013, he carves several sculptures and takes part in two symposia in that studio. Some of his pieces are in permanent exhibition there. From 2014 to 2015, he works in his studio in Fribourg, Switzerland, where he creates a series of 13 sculptures. From 2016 to 2019, he takes part in several exhibitions and contributes with his artwork to charitable projects. During this period, he also completes his series, which includes 36 pieces.

19



Démian Wüst
Suisse | demianwust.weebly.com

Love



Sophie Kao Arya travaille sur les formes fractales. Elle a imaginé une œuvre fractale nommée Girandole Florale, composée de 28 tiges placées sur un disque partant en cascade du centre vers la périphérie, auxquelles sont fixés des disques sur lesquels sont peintes en arborescence des fleurs. Le choix de la Girandole est riche en interprétations. Suspensions lumineuses pour les fêtes publiques, ou jets d'eau en girandole pour le fontainier, fleurs en bouquet en botanique, et des parures de femme, en joaillerie, elle recouvre une symbolique festive associée à la lumière, l'eau, le feu et la terre.

Sophie Kao Arya works on fractal shapes. She imagined a fractal work of art named Girandole Flower, composed of 28 rods placed on a disc cascading from the center to the outside to which are fixed discs painted with flower in a tree-structure. The choice for the girandole is rich of interpretations. Hanging lights for public celebrations, beams of water jets for the fountain engineer, bunches of flowers in botany, and earrings in jewelry. The Girandole evokes a festive symbolism associated with light, water, fire and earth.

tenarts.net



20



Sophie Kao Arya

France | sophie-kao.com

Girandole Florale





C'est une œuvre réalisée en acier et des galets venus des rivières et des torrents. Mise en place, elle va être en résonance avec le paysage alpin depuis le bord du lac.

Ce choix est né de l'échange qui existe entre la terre et le ciel, symbolisé par ce que je nomme l'Arbre et l'Oiseau.

L'ensemble représente un arbre sur lequel est posé un oiseau, en son centre le bec, point central de l'équilibre, son plumage est représenté par les galets, les deux ailes surbaissées lui permettent de rester en équilibre et participent au contre-poids. L'oiseau/balancier se met en mouvement et change de direction en fonction du vent.

Si l'arbre est le temple dont le nid est le sanctuaire, l'oiseau est la clé qui ouvre les abîmes d'en-haut. Si l'arbre est une flamme qui fleurit, l'oiseau est une flamme qui vole...

It's an artwork realized in steel and pebbles coming from rivers and streams. Installed, it will be resonant with the alpine landscape from the lakeside.

This choice is born from the exchange between earth and sky, symbolizing what I call the Tree and the Bird.

The whole represents a tree on which a bird has landed, in the middle the beak, center of the balance, his feathers are represented by the pebbles, both wings are underslung and allow him to stay in balance and help with the counterweight. The bird/pendulum starts to move and changes direction according to the wind.

If the tree is the temple of the sanctuary that is symbolized by the nest, the bird is the key, which opens the upper depths.

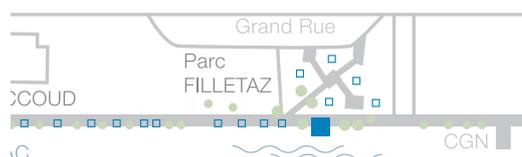
If the tree is a blooming flame, the bird is a flying flame...



Pierre Jaggi
France | pierrejaggi.com

L'arbre et l'oiseau

21



C'est en 1953 que STRATOS vit le jour en Avignon, dans cette France choisie par son grand-père, GREC d'origine. Dès l'âge de 14 ans il côtoie le monde artistique au sein d'un cabinet d'architecture, discipline à laquelle il se forme. Il va prendre alors conscience de l'esthétisme du beau de la ligne et ainsi va se développer en lui cette fibre créatrice qui ne le quittera jamais.

Enthousiaste de la vie, Stratos recherche le contact, les échanges, l'expression personnelle.

C'est cela Stratos : toujours plus, à la recherche du difficile, le défi permanent, l'esthétisme de la mise en forme. Il crée l'espace, le sculpte pour mieux l'occuper, lui donne la puissance et le volume et par là même, matérialise cette tension source de vitalité génératrice d'énergie.

Stratos modèle fiévreusement, délaissant l'effet de masse si séducteur pour le spectateur, choisissant une nouvelle fois la difficulté pour aboutir à l'épure.

STRATOS is born in Avignon in 1953, in this France, chosen by his grand-father, native of Greece. From the age of 14 he is in contact with the artistic world in an architectural cabinet, discipline by which he will form himself. Then, he becomes aware of the beauty of the line and develops himself within this creative fiber that will never leave him.

Enthusiastic of life, Stratos is searching for contact, interaction, personal expression.

That is Stratos: always more, aiming for the difficulty, permanent challenge, shaping esthetic. He creates space, sculpting it to occupy it better, gives it strength and volume and at the same time embodies this tension, source of vitality that creates energy.

Stratos patterns feverishly, leaving the mass effect which is so attracting for the spectator, choosing once again difficulty to reach purity.

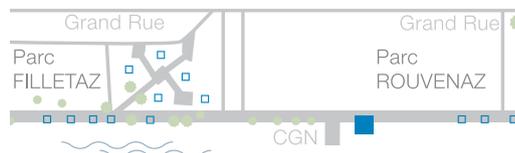


Stratos

France | stratos-artiste.com

La Douceur d'aimer

22





L'arbre est la plus belle symbolique de la vie entre les racines du passé, l'amour toujours présent et le futur qui s'élève au bout des branches. Il puise son énergie dans l'eau du lac et grandit au-dessus des montagnes jusqu'au ciel.

Ma sculpture est réalisée en acier inox découpé et soudé.

Un homme et une femme qui s'aiment, s'emmêlent passionnément depuis les racines jusqu'au bout des branches, pour cultiver les fruits de l'amour. L'homme lui apporte la petite graine et la femme fait éclore les fleurs du bonheur.

Ma création symbolise l'abondance et la joie de vivre.

The tree is the most beautiful symbolic of life between the roots of the past, the continuing presence of love and the future that elevates itself until the very end of the branches. It draws his energy from the water of the lake and grows above mountains to the sky.

My sculpture is made in stainless steel, cut and welded.

A man and a woman who love each other, get tangled fervently from the roots to the very end of the branches, to cultivate the fruits of love.

The man brings a small seed and the woman hatches the flowers of happiness.

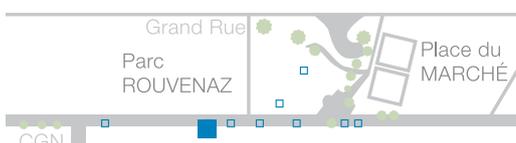
My creation symbolizes abundance and joy of life.



Diane Herman
Suisse | bijoux-diane.com

L'arbre de l'amour

23



La Grande Envolée est une sculpture monumentale réalisée en bronze ou en résine rehaussée d'une patine à base de bronze. Elle est composée d'un socle rectangulaire portant un cercle de 2,50m, tout à la fois forme parfaite sans début ni fin et seuil symbolique pour l'oiseau en vol qui s'apprête à le franchir.

Une œuvre poétique et éthérée pensée par le sculpteur belge Isabelle Thiltgès comme l'image optimiste d'une liberté que chacun peut conquérir à l'égal de l'oiseau représenté ici à l'imminence de son échappée; une porte ouverte sur l'avenir sculptée par les lignes justes et épurées caractéristiques du travail sensible de cette artiste très présente dans les collections privées en Belgique comme à l'Étranger, où elle est régulièrement exposée.

La Grande Envolée is a monumental sculpture made in bronze or in resina with a patina containing bronze. The piece is composed of a rectangular base with a circle of 2,50m, both perfect shape without beginning or end and symbolic threshold for the bird about to cross it.

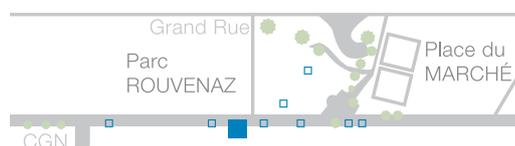
A poetic and ethereal work thought of by the belgian sculptor Isabelle Thiltgès as the optimistic image of a freedom that everyone can conquer like the bird represented here at the imminence of its escape; an open door to the future sculpted by the precise and refined lines characteristic of the sensitive work of this artist well represented in private collections in Belgium and abroad, where she is regularly exhibited.



24



Isabelle Thiltgès
Belgique | isabellethiltges.com
La Grande Envolée





Son inspiration provient de l'observation de la vie et de la nature qu'il confronte à la matière et traduit en bronze. Le jeu des proportions, des vides et des solides, massifs et frêles, donne de l'importance au geste.

“Le bronze est aussi nerveux que la vie, il résiste au fil du temps, il est indifférent comme la mort; c'est pour ces qualités qu'il permet la communion entre l'âme humaine et le monde physique”, nous dit-il.

L'artiste cherche à comprendre l'espace car “l'homme se définit plus par son mouvement et par sa position que par son visage”.

“La transcendance de la matière est le défi que le sculpteur lance à son intellect, une recherche constante pour infiltrer la réalité du monde afin de mieux comprendre et révéler la substance en soumettant ses propres rêves”, explique-t-il.

His inspiration comes from the observation of life and nature that he confronts with matter and translates into bronze. The play of proportions, voids and solids, massive and frail, gives importance to the gesture.

“Bronze is as nervous as life, it is resistant as time passes, it is indifferent like death; it is for these qualities that he allows communion between the human soul and the physical world”, he tells us.

The artist seeks to understand space because “man is defined more by his movement and by his position, than by his face”.

“Transcending matter is the challenge the sculptor launches to his intellect, a constant search to infiltrate the reality of the world to better understand and reveal the substance by submitting his own dreams”, he explains.



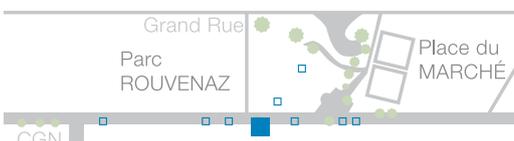
Igor Ustinov

Suisse | www.igorustinov.com

Sentinelle

25

I | AM



Emmanuel Lendenmann, artiste suisse canadien, aime évoquer à travers ses sculptures un instant figé dans le temps comme une photographie. L'œuvre présentée s'intitule "rencontre". Comme une jonction entre lac et montagne dans un lieu où deux personnes se retrouvent dans la masse de gens en mouvement. Une première rencontre entre individus est un moment irrémédiablement fixé dans le passé, ne pouvant se répéter. Elle est matérialisée par l'emploi de l'acier corten qui marque l'oxydation du temps et par la fine liaison entre des blocs imposants qui fixe cette rencontre entre deux êtres à jamais.

Emmanuel Lendenmann, a swiss-canadian artist likes to evoke through his sculptures a frozen moment in time as a photograph. The presented artwork is called "meeting" (rencontre). Considered as a connection between lake and mountain in a place where two people meet in the cluster of people in ongoing movement. A first meeting point between individuals is a moment irremediably set in the past that can not be repeated. It is materialized by the use of Corten steel that shows the oxidation of time and the thin connection with impressive blocks, which hold this meeting between two beings forever.

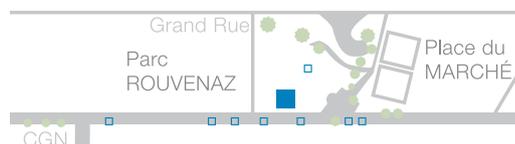
26



Emmanuel Lendenmann

Suisse | Canada | e-lendenmann.ch

Rencontre





Pedro Marques est un sculpteur né à Setúbal, Portugal.

Il est entré dans le monde du travail très jeune et sa soif de connaissances l'a amené à quitter le Portugal, empruntant des chemins qui l'ont amené à entrer en contact avec de nouveaux peuples et de nouvelles cultures. Ce sont ces voyages constants qui ont suscité son intérêt pour le design et sa passion pour la sculpture.

Bien qu'il ait développé et créé des pièces de décoration tout au long de sa vie, c'est en septembre 2011 qu'il a commencé son activité de sculpteur. Depuis lors, il a participé à plusieurs expositions au niveau international après avoir reçu plusieurs prix.

Pedro Marques is a sculptor born in Setúbal, Portugal.

He entered the world of work at a young age and his thirst for knowledge led him to leave Portugal, following paths that led him to have contacts with new people and new cultures. It was his constant travelling that aroused his interest in design and his passion for sculpture.

Although he has developed and created pieces of decoration throughout his life, it was in September 2011 that he began his activity as a sculptor. Since then he has participated in several international exhibitions, having received several prizes.

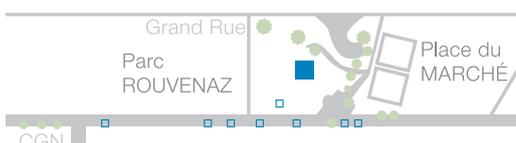
27



Pedro Marques

Portugal | pedromarques05.wixsite.com/pedromarquessculptor

Senses Maze



Raoul Thonney artiste sculpteur de 1976 à 2008 comme hobby et de 2008 à 2019 comme sculpteur cinétique à plein-temps.

Présent dans les expos suivantes :

MAG Montreux, hommage à Tinguely à Thierrens, Bosson-ART, Mur des Art, Art Gland, Hofer et Hofer à Cudrefin, Spirale à Aigle.

Toutes mes sculptures sont en acier et béton et mises en mouvement par le vent.

Leur hauteur est de 8 à 12 mètres en moyenne.

5 vidéos sont visibles sur :

www.sculpture-mobile.ch

E-mail : raoul@sculpture-mobile.ch

Raoul Thonney, artist and sculptor active from 1976 to 2008 as a hobby and from 2008 to 2019 as a kinetic sculptor full time.

Present in the following exhibitions :

MAG Montreux, tribute to Tinguely in Thierrens, Bosson-Art, Art Wall, Art Gland, Hofer and Hofer in Crudrefin, Spirale in Aigle.

All my sculptures are in steel and concrete and are set into motion by the wind.

Their average height are from 8 to 12 meters.

5 videos are available on :

www.sculpture-mobile.ch

Email : raoul@sculpture-mobile.ch

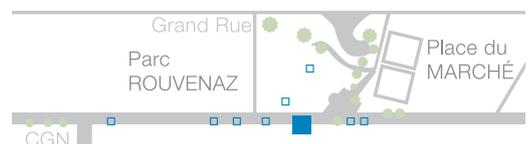


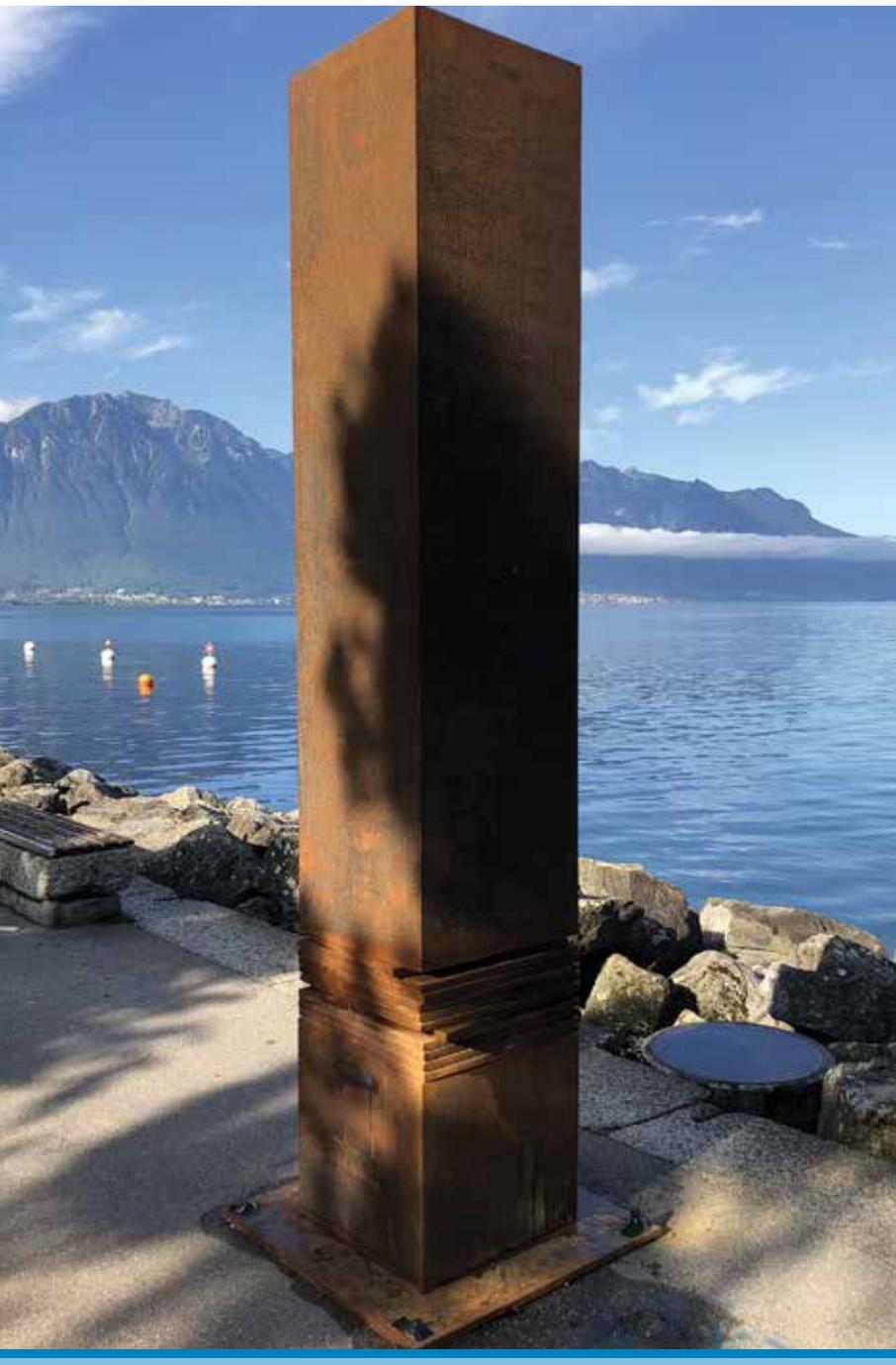
28



Raoul Thonney
Suisse | sculpture-mobile.ch

Le bal des planètes





Né en 1953 à Vevey. Il étudie à l'École des beaux-arts de Lausanne.

Le grand tournant coïncide avec sa rencontre avec le Dr. Rolf Gotthardt, de l'EPFL, spécialiste en alliages particuliers "à mémoire de formes".

Il crée des œuvres dans lesquelles le son, le mouvement, le contraste entre monumentalité et fragilité nous proposent une nouvelle et fascinante réflexion sur nous-mêmes et sur ce qui nous entoure.

Dès 1970, Etienne Krähenbühl a présenté ses œuvres dans une foule d'expositions personnelles et collectives, en particulier en Suisse, en Espagne, en France, en Belgique, en Allemagne, en Italie, au Portugal, au Liban, en Turquie, en Inde, en Chine, au Japon aux USA et dernièrement au Kazakhstan. Parmi les nombreuses distinctions reçues, mentionnons le Prix de la Fondation Edouard Maurice Sandoz qui lui a été attribué en 2009 et le 1^{er} prix de la Biennale de Sculpture à Astana au Kazakhstan.

Born in 1953 in Vevey. He studies at the Beaux-Arts School in Lausanne.

The great turning point corresponds with his meeting with Dr. Rolf Gotthardt, from the EPFL school, who is specialized in alloying elements "with shape memory".

He creates artworks in which sound, movement, contrast between monumentality and fragility offer a new and fascinating thought about ourselves et what surrounds us.

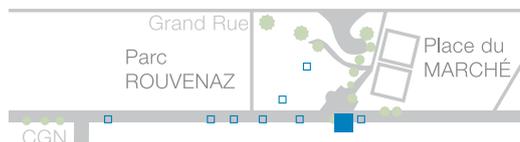
Since 1970, Etienne Krähenbühl presented his artworks in many personal and collective exhibitions, particularly in Switzerland, in Spain, in France, in Belgium, in Germany, in Italy, in Portugal, in Lebanon, in Turkey, in India, in China, in Japan, in the United States and recently in Kazakhstan. Among the many honors received, let's mention the Price of the Foundation Edouard Maurice Sandoz awarded in 2009 and the 1st price of the Biennale of Sculptures in Astana, Kazakhstan.



Etienne Krähenbühl
Suisse | ekl.ch

Colonne aux 11 lames mobiles

29



Captivée par l'art dès son plus jeune âge, elle s'intéressa très tôt à la peinture, influencée par sa grand-mère restauratrice d'art. La nature et la musique berceront son enfance. Plus tard, l'idée de la sculpture s'imposera à elle et transformera sa vie.

Passionnée par le désir d'insuffler à la matière le fantastique et la magie qu'elle ressent dans la nature, la musique et... la Vie, Sara.H a dû apprivoiser la terre en la travaillant des heures durant pour être enfin apte à transmettre son émotion.

"Mon but est d'être toujours plus vraie dans mon art et je pense que cela me prendra bien toute une vie" explique-t-elle.

Pour Sara.H, son art de prédilection se résume en une seule phrase:

"La sculpture est une musique qui s'écoute avec les yeux et qui se joue du bout des doigts."

Fascinated by art since her early age, she was interested by painting very soon, influenced by her grandmother, an art restorer. Nature and music will cradle her childhood. Later on, the idea of sculpture will inspire her and transform her life.

Impassioned by the desire to instill into the material the fantastic and the magic she feels in nature, in music and... Life, Sara.H had to tame the clay in working it during hours to finally be able to transmit her emotion.

"My goal is always to become more truthful in my art et I think it will take all my life" she explains. For Sara.H, her art of predilection can be summarized in one sentence:

"Sculpture is a music that should be listened to with the eyes and played with fingertips."



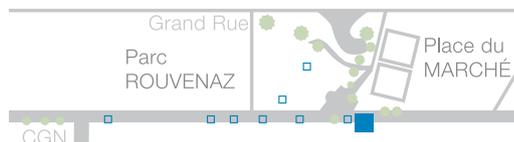
30



Sara.H

Suisse | sarah.ch

Venilia





En parallèle à leur métier de vignerons et commerçants en vins, Raphy et Marie-Jo Buttet ont toujours tâté de la sculpture. C'est ainsi qu'ils ont au fil des années participé à de nombreux symposium de sculpture en Suisse, en France, en Allemagne et en Italie. Les matériaux étaient divers : bois, neige, glace et même sculptures sur foin et paille.

À l'aube de leur soixantaine, Ils construisent un atelier et vouent une grande partie de leur temps maintenant à la création.

Ils se définissent ainsi :

Il y a la jeunesse ou l'âge fou ; il y a le monde adulte, l'âge d'or... Nous entrons dans le 3^e âge. Pour nous, il est l'Âge de Fer.

Leurs matériaux de prédilection sont actuellement l'acier et le verre.

Parallel to their job (wine merchants) Raphy and Marie-Jo Buttet have always tried their hands sculpting.

That is how they have participated in numerous sculpture symposiums in Switzerland, France, Germany and Italy.

Materials have been various: wood, snow, ice, hay and straw even!

Now, at the beginning of their sixties, they are building a studio and devoting a lot of time to create.

They define themselves in this way:

there is youth or the crazy age; there is adulthood or the golden age...

We are now beginning the "third age"!

Our favourite materials are steel and glass. For us it's the "Iron Age".

31



Raphy et Marie-Jo Buttet

Suisse | sculpturevalais.ch

3^e Âge de Fer





Remerciements

Nous tenons à remercier l'ensemble de l'équipe des jardiniers de Montreux et plus particulièrement de Monsieur Bertrand Nanchen chef jardinier ainsi que toute son équipe. En effet l'ensemble de l'équipe nous a apporté un soutien très précieux pour la mise en place des œuvres.

Nous remercions également les entreprises, les institutions et les fondations qui nous ont accordé leur soutien et confiance et qui nous accompagnent dans le développement de cette Biennale de sculptures.

Nous renouvelons nos remerciements à la commune de Montreux et sa municipalité, et plus particulièrement Monsieur Laurent Wehrli Syndic, Monsieur Jean-Baptiste Piemontesi Conseiller municipal, direction ECT, Monsieur Pascal Friedemann Chef du développement ECT (Economie, Culture et Tourisme) qui permettent à la Biennale de Montreux de se développer et de présenter des artistes de qualité participant ainsi à la notoriété culturelle internationale de Montreux.

Nous remercions enfin les résidents et les externes de la Fondation Estérelle-Arcadie (FEA) et leur responsable M. Romain Colliard pour leur participation à la mise en place des œuvres, de la signalétique et l'accueil des artistes..



MAG

15^{ème} Salon d'art contemporain

6 - 10 novembre 2019
Montreux Music & Convention Centre
mag-swiss.com

MAG
Montreux Art Gallery
Salon d'art contemporain

Hotelcard – les meilleurs hôtels avec jusqu'à 50 % de réduction



À l'évocation du qualificatif « typiquement suisse », on pense immédiatement au fromage, au chocolat et au yodel. Mais notre pays aux multiples facettes a bien plus à offrir que la fondue, le Toblerone ou l'accordéon schwytois.

Découvrez la magie hivernale de la Suisse avec son panorama à couper le souffle ! En hôtel de montagne pour les amateurs de randonnées, dans les stations de sports d'hiver pour les sportifs inconditionnels, dans une auberge familiale pleine de charme ou dans un oasis de bien-être et de détente au style oriental : Grâce à l'Hotelcard, vous trouvez les hôtels qu'il vous faut, partout et avec jusqu'à 50 % de réduction !

Pour tous les goûts

Que ce soit dans un hôtel de montagne pour les passionnés de randonnée, dans une station de sports d'hiver pour les férus de sport ou dans une oasis de bien-être pour les visiteurs en quête de détente : grâce aux nombreuses offres d'hôtels, vous pourrez aller où bon vous semble pour votre prochain voyage. Grâce à l'Hotelcard, vous pouvez séjourner dans toutes les hôtels sur

www.hotelcard.ch avec jusqu'à 50 % de réduction ! En général, vous compensez le prix d'achat de la carte dès la première nuitée achetée.

Le concept qui fonctionne

Le demi-tarif des CFF, que Hotelcard AG a transposé avec succès à l'industrie hôtelière, a inspiré l'idée du lancement de Hotelcard. Le concept de l'Hotelcard séduit par sa simplicité. Pour profiter d'un séjour avec jusqu'à 50 % de réduction dans un hôtel de rêve, c'est très simple : trouver l'hôtel approprié sur www.hotelcard.ch, envoyez la demande de réservation et présentez l'Hotelcard lors de l'enregistrement à l'hôtel. Trois étapes suffisent pour des vacances de rêve avec jusqu'à 50 % de réduction !

Un bénéfice pour les clients et l'hôtel

Les hôtels suisses sont toujours plus nombreux à miser sur le portail de réservation sans frais ni commission d'Hotelcard. Car, grâce à Hotelcard, ils attirent des clients supplémentaires, améliorent leur taux d'occupation et augmentent leur chiffre d'affaires. De leur côté, les clients profitent de ces superbes hôtels à prix réduit.

Utilisable aussi souvent que vous le souhaitez

Le potentiel d'économie est illimité puisque l'Hotelcard peut être utilisée à volonté pendant toute sa période de validité. Il n'y a aucune durée de séjour minimale. Avec l'Hotelcard, vous pouvez également réserver une seule nuit. L'avantage tarifaire se limite à la réservation de trois nuitées successives au maximum.

Profiter ensemble

Votre compagne ou compagnon peut vous accompagner partout car une Hotelcard suffit pour la réservation d'une chambre double. Les prix indiqués sur www.hotelcard.ch ne s'entendent donc pas par personne mais par chambre.

Une merveilleuse idée cadeau

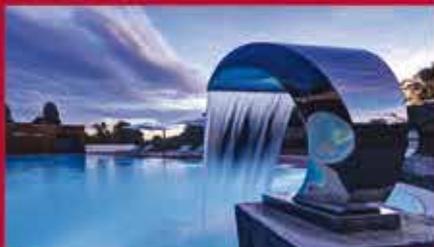
L'Hotelcard est un cadeau parfait pour offrir du repos, du temps pour soi et des moments inoubliables à ceux que vous aimez. Avec l'Hotelcard, le bénéficiaire séjourne durant une année dans des centaines d'hôtels de qualité avec jusqu'à 50 % de réduction.

Voici quatre exemples parmi 650 hôtels avec jusqu'à 50 % de réduction :

★★★★

Castello Dal Pozzo

Oleggio Castello | Piémont



Deluxe, petit-déjeuner inclus à partir de

CHF 158.- au lieu de CHF 316.-

★★★★

Badehotel Salina Maris

Mörel | Valais



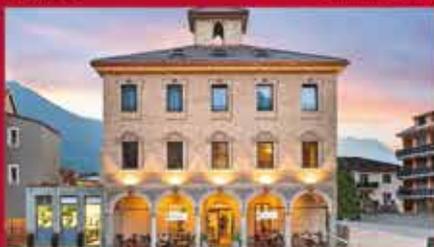
Chambre double, à partir de

CHF 148.- au lieu de CHF 296.-

★★★★

La Tureta

Bellinzona | Tessin



Chambre Double Stylo, petit-déjeuner inclus à partir de

CHF 143.- au lieu de CHF 286.-

★★★

Hotel Sonne

Wädhaus | Suisse orientale



Chambre double standard, petit-déjeuner inclus à partir de

CHF 100.- au lieu de CHF 200.-

Les avantages de l'Hotelcard :

- La garantie du meilleur prix dans des centaines d'hôtels triés sur le volet en Suisse et dans les pays limitrophes.
- Une seule Hotelcard suffit pour réserver une chambre double.
- L'Hotelcard est utilisable aussi souvent que souhaité.
- L'Hotelcard est amortie dès la première ou deuxième nuitée.

Hotelcard

pour d'un an

CHF 79.-
au lieu de CHF 99.-

www.hotelcard.com/biennale

0800 083 083 (Code de réduction : biennale)

ANIMATIONS, ÉMOTIONS & MAGIE

Montreux Noël



Du 21 novembre au 24 décembre 2019

WWW.MONTREUXNOEL.COM

I || AM

I || AM is a Business Academy that stimulates its students' creativity, encourages them to go the extra mile, to experiment with new ideas, and convert those ideas into new business concepts and start-ups.

Founded in 2009, I || AM has been striving to provide premium business education by adapting curriculum to the latest trends and market demand.

To celebrate its 10 years of existence I || AM has modified its concept and created a new entity which exists inseparably with the school - the I || AM Business Club.

Our motto: You do not just get a diploma – you get a ready business of your own. Our aim is that by the time of the graduation you have a business in a 'move-in condition'. A real business means connections, partners, access to investors.

We are willing to share all these with our students, that's why we founded the I || AM Business Club. The I || AM Business Club offers a number of opportunities for those who are willing to change the world and are already one step ahead of others.

We, the founders of the I || AM Business Club, are also entrepreneurs and have already walked down the road which now lies before our students. Therefore, we are eager to share our experience with them and offer our best support, creating a strong community that values communication, network, reliability and team work.

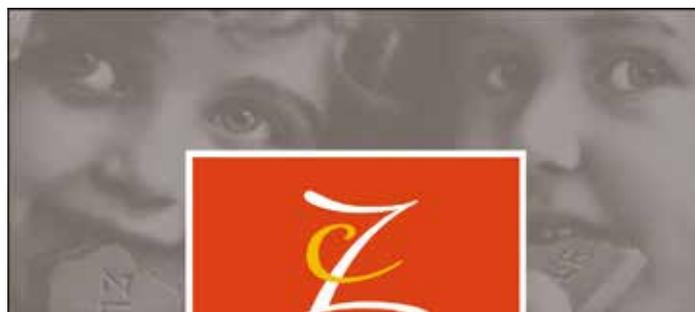
I || AM est une Académie de Business qui stimule la créativité de ses étudiants, les encourage de faire plus, d'expérimenter avec de nouvelles idées et de convertir ces idées en business concepts et en start-ups.

Fondée en 2009, I || AM a fait de son mieux pour fournir un excellent service dans le domaine de Business éducation, tout en adaptant ses cursus aux derniers trends et à la demande du marché. Pour célébrer ses 10 ans, l'I || AM a apporté des modifications dans son concept et a créé une nouvelle entité qui existe inséparablement de l'école - I || AM Business Club.

Notre mot d'ordre: ce n'est pas seulement un diplôme que nos étudiants reçoivent à la fin de leurs études – c'est surtout leur business à eux. Et le vrai business veut dire des connections, des partenariats, un accès aux investissements.

C'est pour partager tout ceci avec nos étudiants que I || AM Business Club a été créé. I || AM Business Club offre une multitude d'opportunités pour ceux qui veulent changer le monde et sont déjà un pas en avant des autres.

Nous, les fondateurs de I || AM Business Club, sommes également entrepreneurs. Nous avons aussi parcouru ce chemin qui attend nos étudiants. Aussi nous sommes ravis de partager notre expérience avec eux, de les soutenir, tout en créant une forte communauté qui apprécie la communication, le réseautage, la fiabilité et le travail d'équipe.



140 ANS DE PLAISIRS GOURMANDS

Confiserie Zurcher

Avenue du Casino 45 - 1820 Montreux
Tél. 021 963 59 63 - www.confiserie-zurcher.ch



AU SERVICE DE VOTRE ENVIRONNEMENT

Assainissement lémanique depuis 1963

0800 107 000 | groupe-kunzli.ch

Assainissement et hygiène publique



KUNZLI FRÈRES SA

Inspection, détection et réhabilitation



AITV SA

Centre de gestion environnementale



CGE SA